

Eisbericht Nr. 106

Amtsblatt des BSH

Jahrgang 83	Nr. 106	Montag, den 17.05.2010	1
-------------	---------	------------------------	---

Übersicht

Das Eis in der Bottenvik hat stark abgenommen, entlang der Küsten kommt meist offenes Wasser vor aber auf See liegt im zentralen Bereich stellenweise noch sehr dichtes, morsches Eis.

Die Beschränkungen der Schifffahrt in der Bottenvik wurden weiter gelockert.

Norra Kvarken

Südlich und östlich von Nordvalen kommen Bereiche mit lockerem bis sehr lockerem, morschen Treibeis vor, sonst überwiegend eisfrei.

Bottenvik

Finnische Küste: In den nördlichen Schären kommt offenes Wasser vor, die südlichen Schären sind eisfrei. Außerhalb der Schären kommt im Norden zuerst offenes Wasser und sehr lockeres Eis bis Merikallat vor und weiter westlich liegt dann sehr lockeres bis sehr dichtes, 40-60cm dickes, aufgedrücktes Eis. Im Süden liegt auf See sehr lockeres bis dichtes, 20-50 cm dickes Eis. Überall wird, oder ist das Eis morsch. - **Schwedische Küste:** Auf See liegt im zentralen Bereich 20-60 cm dickes, meist morsches Eis, stellenweise ist das Eis sehr dicht und stellenweise treiben Überreste von Presseisrücken. In den inneren Schären kommt meist offenes Wasser vor, weiter außerhalb treibt morsches Eis. Südlich von Farstugrunden treibt lockeres bis sehr lockeres Eis.

Voraussichtliche Eisentwicklung

Bei sehr warmen, meist sonnigen Bedingungen wird das Eis in der Bottenvik weiterhin rasch abnehmen

Overview

The ice in the Bay of Bothnia has decreased considerably, along the coast there is mostly open water but at sea in the central part there is very close, rotten ice in places.

The restrictions to navigation in the Bay of Bothnia were lowered further.

Norra Kvarken

To the south and east of Nordvalen there are areas with very open to open rotten drift ice, else mostly ice-free.

Bay of Bothnia

Finnish Coast: In the northern archipelago there is open water and the central and southern archipelagos are ice free. Outside the northern archipelago there is open water and very open ice to Merikallat and farther west there is 40-60 cm thick, ridged ice with varying concentrations between very open and very close. In the south there is very open to close, 20-50 cm thick ice at sea. Everywhere the ice is rotting or is rotten. - **Swedish Coast:** At sea there is in the central part 20-60 cm thick, mostly rotten ice, in places very close and remains of ridges do occur. In the inner archipelago there is open water, farther out there is rotten ice. Open to very open ice is drifting south of Farstugrunden.

Expected Ice Development

As there will be very warm, mostly sunny weather in the Bay of Bothnia, the rapid ice retreat will

Herstellung und Vertrieb

Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie (BSH)
Postfach 301220 20305 Hamburg
Telefon: +49 (0) 40 3190 - 2070
Telefax: +49 (0) 40 3190 - 5002
www.bsh.de/de/Produkte/Abonnements/Eisbericht/
© BSH - Alle Rechte vorbehalten
Nachdruck, auch auszugsweise, verboten

Eisankünfte / Ice Information

Telefon: +49 (0) 381 4563 -780
Telefax: +49 (0) 381 4563 -949
E-Mail: ice@bsh.de
www.bsh.de/de/Meeresdaten/Beobachtungen/Eis/
www.bsh.de/en/marinedata/Observations/Ice/
© BSH - All rights reserved
Reproduction in whole or in part prohibited

und bei östlichen Winden nach Westen treiben.

continue and with easterly winds the ice will drift westwards.

Im Auftrag
Dr. Holfort

By order
Dr. Holfort

Restrictions to Navigation

	Harbour/District	At least dwt/hp	Ice Class	Begin
Finland	Tornio, Kemi, Oulu and Raahe	2000 dwt	IA and IB	17.05.
	Kokkola and Pietarsaari	2000 dwt	I and II	17.05.
Sweden	Karlsborg and Luleå	2000 dwt	IB	17.05.
	Haraholmen and Skelleftehamn	2000 dwt	II	17.05.

Information of the Icebreaker Services

Finland

Vessels bound for ports with traffic restrictions in the Gulf of Bothnia shall report to ICE INFO on VHF Channel 84 when passing the Svenska Björn lighthouse.

Icebreaker: OTSO assists in the Bay of Bothnia.

Sweden

Vessels not suitable for winter navigation, river vessels and tugs with barge can not expect governmental icebreaker assistance.

Vessels bound for ports subject to traffic restrictions in Gulf of Bothnia shall, when passing Svenska Björn (59° 33'N 20° 01'E), report to **ICEINFO** on VHF channel 84.

Arrival report is to be made to **ICEINFO**, on VHF channel 16, when the ship is well moored, including ship's name, ETD and next port of destination.

Departure report is to be made to **ICEINFO**, on VHF channel 16, at least 6 hours before departure.

Icebreaker: ALE assists in the Bay of Bothnia.

Schlüssel für die Meldungen der Eis- und Schifffahrtsverhältnisse

<p>Erste Zahl: A_B Menge und Anordnung des Meereises 0 Eisfrei 1 Offenes Wasser- Bedeckungsgrad kleiner 1/10 2 Sehr lockeres Eis- Bedeckungsgrad 1/10 bis 3/10 3 Lockeres Eis- Bedeckungsgrad 4/10 bis 6/10 4 Dichtes Eis- Bedeckungsgrad 7/10 bis 8/10 5 Sehr dichtes Eis- Bedeckungsgrad 9/10 bis 9+/10 6 Zusammengeschobenes oder zusammenhängendes Eis- Bedeckungsgrad 10/10 7 Eis außerhalb der Festeiskante 8 Festeis 9 Rinne in sehr dichtem oder zusammengeschobenem Eis oder entlang der Festeiskante / Außerstande zu melden</p> <p>Dritte Zahl: T_B Topographie oder Form des Eises 0 Pfannkucheneis, Eisbruchstücke, Trümmereis- Durchmesser unter 20 m 1 Kleine Eisschollen- Durchmesser 20 bis 100 m 2 Mitteltgroße Eisschollen – Durchmesser 100 bis 500 m 3 Große Eisschollen- Durchmesser 500 bis 2000 m 4 Sehr große oder riesig große Eisschollen- Durchmesser über 2000 m oder ebenes Eis 5 Ubereinandergeschobenes Eis 6 Kompakter Schneeberg od. kompakte Eisbreiklumpchen oder kompaktes Trümmereis 7 Aufgepresstes Eis (in Form von Hügeln oder Wällen) 8 Schmelzwasserlöcher oder viele Pfützen auf dem Eis 9 Morsches Eis / Keine Information oder außerstande zu melden</p>	<p>Zweite Zahl: S_B Entwicklungszustand des Eises 0 Neueis oder dunkler Nilas (weniger als 5 cm dick) 1 Heller Nilas(5 bis 10 cm dick) oder Eishaut 2 Graues Eis(10 bis 15 cm dick) 3 Grauweißes Eis(15 bis 30 cm dick) 4 Weißes Eis, 1. Stadium(30 bis 50 cm dick) 5 Weißes Eis, 2. Stadium(50 bis 70 cm dick) 6 Mitteldickes erstjähriges Eis(70 bis 120 cm dick) 7 Eis, das überwiegend dünner als 15 cm ist, mit etwas dickerem Eis 8 Eis, das überwiegend 15 bis 30 cm dick ist, mit etwas dickerem Eis 9 Eis, überwiegend dicker als 30 cm, mit etwas dünnerem Eis / Keine Information oder außerstande zu melden</p> <p>Vierte Zahl: K_B Schifffahrtsverhältnisse im Eis 0 Schifffahrt unbehindert 1 Für Holzschiffe ohne Eisschutz schwierig oder gefährlich. 2 Schifffahrt für nichteisverstärkte Schiffe oder für Stahlschiffe mit niedriger Maschinenleistung schwierig, für Holzschiffe sogar mit Eisschutz nicht ratsam. 3 Ohne Eisbrecherhilfe nur für stark gebaute und für die Eisfahrt geeignete Schiffe mit hoher Maschinenleistung möglich. 4 Schifffahrt verläuft in einer Rinne oder in einem aufgebrochenen Fahrwasser ohne Eisbrecherunterstützung. 5 Eisbrecherunterstützung kann nur für die Eisfahrt geeigneten Schiffen von bestimmter Größe (tdw) gegeben werden. 6 Eisbrecherunterstützung kann nur für die Eisfahrt verstärkten Schiffen von bestimmter Größe (tdw) gegeben werden. 7 Eisbrecherunterstützung nur nach Sondergenehmigung 8 Schifffahrt vorübergehend eingestellt. 9 Schifffahrt hat aufgehört. / Unbekannt</p>
--	--

Finnland , 17.05.2010

Röyttä - Etukari	1896
Etukari - Ristinmatala	2896
Ajos - Ristinmatala	0//6
Ristinmatala - Kemi 2	1896
Kemi 2 - Kemi 1	2976
Kemi 1, Seegebiet im SW	2976
Kemi 2 - Ulkokrunni - Virpiniemi	1896
Kattilankalla - Oulu 1	0//6
Oulu 1, Seegebiet im SW	1416
Offene See N-lich Breite Marjaniemi	4576
Heikinkari - Raahe Leuchtturm	1496
Raahe Leuchtturm - Nahkiainen	2496
Breitengrad Marjaniemi - Ulkokalla, See	4476
Rahja, Hafen - Välimatala	0//7
Välimatala bis Linie Ulkokalla-Ykskivi	1497
Breitengrad Ulkokalla - Pietarsaari, See	3876
Ykspihlaja - Repskär	0//5
Repskär - Kokkola Leuchtturm	2995
Kokkola Leuchtturm, See ausserhalb	2895
Kallan, Seegebiet ausserhalb	1895
Breite Pietarsaari - Nordvalen im NE	3895
Nordvalen, Seegebiet im ENE	2895
Nordvalen - Norrkär, See im W	1895

Schweden , 16.05.2010

Karlsborg - Malören	2996
Malören, Seegebiet ausserhalb	2996
Lulea - Björnklack	1496
Björnklack - Farstugrunden	2596
Farstugrunden, See im E und SE	2926
Sandgrönn Fahrwasser	5596
Rödkallen - Norströmsgrund	2496